

23 -10- 2007

08 -11- 2007

85.626 | Co | 14904

9

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE
TERUGWINNING VAN ALLERLEI
PRODUCTEN****SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DES
PRODUITS DIVERS****Collectieve arbeidsovereenkomst van
20 september 2007****Convention collective de travail du 20
septembre 2007****EINDEJAARSPREMIE****PRIME DE FIN****D'ANNEE****Overgangsregeling****Régime transitoire**

In uitvoering van artikel 4 van het
nationaal akkoord 2007-2008 van 12 juli
2007.

En exécution de l'article 4 de l'accord
national 2007-2008 du 12 juillet 2007.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**CHAPITRE I^{er}. - Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op de werkgevers,
arbeiders en arbeidsters van de
ondernemingen die ressorteren onder de
bevoegdheid van het Paritair Subcomité
voor de terugwinning van allerlei
producten.

La présente convention collective de
travail s'applique aux employeurs, aux
ouvriers et ouvrières des entreprises
relevant de la compétence de la Sous-
commission paritaire pour la récupération
des produits divers.

Voor de toepassing van deze collectieve
arbeidsovereenkomst wordt onder
"arbeiders" verstaan: de mannelijke en
vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente
convention collective de travail, on entend
par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Algemeen
bepalingen.****CHAPITRE II. - Dispositions
générales.**

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
bedoeld als overgangsregeling voor het
refertejaar 2007, in afwachting van de
uitwerking van de collectieve
arbeidsovereenkomst betreffende de
rechthebbenden en modaliteiten van
toekenning en van uitkering van
aanvullende vergoedingen ten laste van
het Sociaal Fonds voor de ondernemingen
voor de terugwinning van allerlei

Cette convention collective de travail sert
de disposition transitoire pour l'année de
référence 2007, en attendant l'application
de la convention collective de travail
relative aux bénéficiaires et modalités
d'octroi et de paiement des avantages
complémentaires à charge du Fonds social
des entreprises pour la récupération de
produits divers, et plus particulièrement
son chapitre IV relatif à la prime de fin

producten, en meer specifiek het hoofdstuk IV betreffende de eindejaarspremie vanaf het refertejaar 2008.

d'année à partir de l'année de référence 2008.

HOOFDSTUK III.- Toepassingsmodaliteiten.

CHAPITRE III. - Modalités d'application.

Art. 3.

Art. 3.

Onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden, wordt door de werkgevers een eindejaarspremie toegekend aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders.

Sans préjudice des situations plus favorables existant dans les entreprises, une prime de fin d'année est octroyée par les employeurs aux ouvriers visés à l'article 1^{er}.

Art. 4.

Art. 4.

Het bedrag van de eindejaarspremie wordt als volgt vastgesteld:

Le montant de la prime de fin d'année est fixé comme suit:

- Voor het refertejaar 2007 bedraagt het bedrag van de eindejaarspremie 8,33% van het jaarlijks brutoloon.

- Pour l'année de référence 2007, le montant de la prime de fin d'année s'élève à 8,33% du salaire annuel brut.

Art. 5.

Art. 5.

Het in artikel 4 vermelde bedrag, geldt voor alle arbeiders, bedoeld bij artikel 1, die in de onderneming zijn tewerkgesteld, ongeacht het soort contract, gedurende een periode van minstens 75 kalenderdagen tijdens het refertejaar.

Le montant mentionné à l'article 4 s'appliquent à tous les travailleurs visés à l'article 1, occupés dans une entreprise, quel que soit leur type de contrat, durant une période d'au moins 75 jours calendriers pendant la période de référence.

Art. 6.

Art. 6.

Onder jaarlijks brutoloon, zoals bedoeld in artikel 4 van onderhavige overeenkomst, wordt verstaan: het gedurende het refertejaar ontvangen brutoloon voor de werkelijk gepresteerde werkuren met uitsluiting van de premies voor overuren.

Le salaire brut annuel, comme mentionné à l'article 4 de la présente convention, doit être compris comme : le salaire brut perçu durant la période de référence pour les heures de travail prestées réellement à l'exclusion des primes pour heures supplémentaires.

Worden met gepresteerde uren gelijkgesteld:

Sont assimilés aux heures prestées :

- 1) de arbeidsongeschiktheden voortvloeiend uit

- 1) Les incapacités de travail résultant d'accident de travail

arbeidsongevallen;

2) de arbeidsongeschiktheden voortvloeiend uit andere ongevallen of ziekten. De gelijkstelling blijft beperkt tot 30 kalenderdagen per refertejaar.

2) Les incapacités de travail résultant d'autres accidents ou maladies. L'assimilation reste limitée à 30 jours calendriers par année de référence.

In deze gevallen wordt de premie berekend op basis van het uurloon dat normaal wordt betaald op het ogenblik van de schorsing van de arbeidsovereenkomst.

Dans ces cas, la prime est calculée sur base du salaire horaire qui est normalement payé au moment de la suspension du contrat de travail.

Art. 7.

Art.7.

De tijdens het refertejaar gepensioneerde of op brugpensioen gestelde arbeiders, en rechthebbenden van een in hetzelfde jaar overleden arbeider, genieten de volledige eindejaarspremie zoals vastgesteld bij artikel 4 van onderhavige overeenkomst.

Pendant l'année de référence, les travailleurs pensionnés ou mis à la prépension, et les ayant-droit d'un travailleur décédé dans la même année, bénéficient de la prime de fin d'année complète comme fixée à l'article 4 de la présente convention.

Het in aanmerking te nemen jaarlijks brutoloon is dit van de laatste twaalf maanden van de loopbaan van de arbeider.

Il est pris en considération le salaire annuel brut des douze derniers mois de la carrière du travailleur.

Art. 8.

Art.8.

Onder rechthebbende wordt verstaan, de fysieke persoon die de begrafeniskosten heeft gedragen.

Les ayant droits sont compris comme les personnes physiques qui ont supporté des frais funéraires.

Art. 9.

Art.9.

In de gevallen, zoals bepaald in §1 en §2 van dit artikel, hebben de arbeiders recht op een gedeelte van de premie pro rata de prestaties die zij gedurende het refertejaar hebben gepresteerd.

Dans les cas prévus dans les §1 et §2 de cet article, les travailleurs ont droit à une partie de la prime au prorata des prestations qui ont été prestées durant l'année de référence.

§ 1. De arbeiders die in de loop van het refertejaar vrijwillig de onderneming verlaten.

§ 1. Les travailleurs qui dans le courant de l'année de référence ont quitté volontairement l'entreprise.

§2. De arbeiders die in de loop van het refertejaar ontslagen worden om een

§2. Les travailleurs qui durant l'année de référence ont été licencié pour d'autres

andere reden dan de dringende reden. motifs que le motif grave.

In beide gevallen, ontvangen de arbeiders deze pro rata eindejaarspremie op het ogenblik van hun vertrek uit de onderneming. Dans ces deux cas, les travailleurs recevront ce prorata de prime de fin d'année au moment de leur départ de l'entreprise.

Art. 10.

Art. 10.

Voor de toepassing van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, dient onder refertejaar te worden verstaan, de periode gaande van 1 december tot en met 30 september. Pour l'application des dispositions de cette convention collective de travail, l'année de référence doit être comprise comme la période allant du 1^{er} décembre au 30 septembre inclus.

HOOFDSTUK IV.- Betaling.

CHAPITRE IV - Paiement.

Art. 11.

Art.11.

De eindejaarspremie wordt in de loop van de maand december van elk beschouwd jaar betaald. La prime de fin d'année est payée dans le courant du mois de décembre de chaque année

HOOFDSTUK V.- Geldigheid.

CHAPITRE V.- Validité

Art. 12.

Art. 12.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 december 2006 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007. Cette convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} décembre 2006 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2007.

Zij vervangt en annuleert die van 10 mei 2005 betreffende de eindejaarspremie, algemeen verbindend verklaard op 19 april 2006, bekendgemaakt in het Belgisch staatsblad van 31 augustus 2006. Elle annule et remplace celle du 10 mai 2005 relative à la prime de fin d'année, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 avril 2006, publié au Moniteur belge du 31 août 2006.

**Sous-commission paritaire pour la
récupération des produits divers**

**Annexe à la convention collective de travail
du 20/09/2007**

Prime de fin d'année

**Liste des jours qui entrent en compte pour
le calcul des jours prestés et assimilés**

En exécution de l'article 11 de la convention collective de travail du 20 septembre 2007 relative aux bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement des avantages complémentaires à charge du fonds social des entreprises pour la récupération de produits divers

Les jours ouvrables sont tous les jours repris par un code de 1 à 5 dans la DMFA.

Les jours assimilés suivants entrent en ligne de compte pour le calcul de la condition d'ancienneté:

- accident et maladie (payées par l'employeur à l'occasion de la 2ème semaine de salaire garanti), reprise par le code 10 dans la DMFA;
- exercice d'une fonction dans les tribunaux du travail ou commissions et juridictions en vue de l'application de la législation sociale, reprise par le code 10 dans la DMFA;
- jours fériés et de remplacement pendant une période de chômage temporaire, repris par le code 10 dans la DMFA;
- jours de congé de récupération dans le cadre de la réduction du temps de travail, non payés au moment où ces jours sont effectivement pris, repris par le code 20 dans la DMFA;
- jour de carence, repris par le code 23 dans la DMFA;
- jours compris dans les 1ers douze mois d'interruption du travail suite à un accident et à une maladie et jours d'interruption du travail suite à un congé prophylactique, repris par le code 50 dans la DMFA;

**Paritair Subcomité voor de terugwinning
van allerlei producten**

**Bijlage aan de collectieve
arbeidsovereenkomst van 20/09/2007**

Eindejaarspremie

**Lijst van de dagen die in de berekening van
de gepresteerde en gelijkgestelde dagen in
rekening worden genomen**

In uitvoering van het artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2007 betreffende de rechthebbenden en modaliteiten van toekenning en van uitkering van aanvullende vergoedingen ten laste van het sociaal fonds voor de ondernemingen voor de terugwinning van allerlei producten

Werkdagen zijn alle dagen die door de DMFA met een code 1 tot en met code 5 worden weergegeven.

Volgende gelijkgestelde dagen komen in aanmerking voor de berekening van de anciënniteitsvoorwaarde:

- ongeval en gewone ziekte (betaald door de werkgever ter gelegenheid van de 2de week gewaarborgd loon), weergegeven door DMFA met code 10;
- uitoefening van een functie in de arbeidsgerechten of commissies en rechtscolleges met het oog op de toepassing van de sociale wetgeving, weergegeven door DMFA met code 10;
- feestdagen en vervangingsdagen tijdens periode van tijdelijke werkloosheid, weergegeven door DMFA met code 10;
- inhaalrustdagen in het kader van arbeidsduurvermindering, niet betaald op het moment dat deze dagen effectief genomen worden, weergegeven door DMFA met code 20;
- carensdag, weergegeven door DMFA met code 23;
- dagen begrepen in de 1ste 12 maanden van arbeidsonderbreking ingevolge ongeval en gewone ziekte en dagen van arbeidsonderbreking ingevolge profylactisch verlof, weergegeven door DMFA met code 50;

- repos de maternité repris par le code 51 dans la DMFA; - zwangerschaps- en bevallingsrust, weergegeven door DMFA met code 51;
- congé de paternité ou d'adoption, reprise par le code 52 de la DMFA ; - vaderschaps- of adoptieverlof, weergegeven door DMFA met code 52;
- accident du travail (la période de salaire garanti non soumis aux cotisations ONSS), repris par le code 60 dans la DMFA; - arbeidsongeval (de periode van gewaarborgd loon waarvoor geen RSZ-bijdragen worden geïnd), weergegeven door DMFA met code 60;
- maladie professionnelle (la période de salaire garanti non soumis aux cotisations ONSS), reprise par le code 61 dans la DMFA; - beroepsziekte (de periode van gewaarborgd loon waarvoor geen RSZ-bijdragen worden geïnd), weergegeven door DMFA met code 61;
- jours d'interruption du travail suite à une grève pour les travailleurs reconnus comme chômeurs, repris par le code 70 dans la DMFA; - dagen van arbeidsonderbreking te wijten aan staking voor werknemers die als werkloze werden erkend, weergegeven door DMFA onder code 70;
- jours de chômage temporaire pour raisons économiques, repris par le code 71 dans la DMFA; - dagen van tijdelijke werkloosheid omwille van economische reden, weergegeven door DMFA onder code 71;
- jours de chômage temporaire pour cause d'intempérie, repris par le code 72 dans la DMFA. - dagen van tijdelijke werkloosheid omwille van slecht weer, weergegeven door DMFA onder code 72.